



ASSOCIATION DE GESTION DE L'ECOLE MATERNELLE

SCUOLA MATERNA PARITARIA ITALIANA BILINGUE
"LEONARDO DA VINCI"

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA
Ufficio Amministrativo
75016 PARIGI

Oggetto: AGEM – Ente Gestore Scuola Materna Paritaria di Parigi

CONTO CONSUNTIVO – anno 2018

Si trasmette per l'esame di competenza ed il successivo inoltro al MAECI DGSP UFF. V il conto consuntivo per l'anno finanziario 2018

1.	Allegato B/I – Prospetto riepilogativo entrate
2.	Allegato B/II – Prospetto riepilogativo uscite
3.	Allegato B/III – Riepilogo
4.	Allegato B/IV – Tabella riepilogativa dell'eventuale avanzo di cassa
5.	Relazione e bilancio delle attività

Parigi, 30/04/2019

Il Rappresentante legale dell'Ente Gestore

Alessandra Giulia VISINI

A.G.E.M.

Ecole Maternelle Privée

"Leonardo Da Vinci"

3/bis, avenue de Villars - 75007 PARIS

Tél. 01 45 51 33 09 - Fax 01 45 55 94 09

AGEM - Association sans but lucratif, régie par la Loi dl 01.07.1901 – Enregistrement du 24 juin 1997

N° Siret 421 856 675 00010 – Code APE/NAF 801Z

Siège social : 3/bis avenue de Villars – 75007 PARIS

Tél : 01 45 51 33 09 – fax : 01 45 55 94 09

agemparis@gmail.com

www.maternaitalianaparigi.org



ASSOCIATION DE GESTION DE L'ECOLE MATERNELLE

SCUOLA MATERNA PARITARIA ITALIANA BILINGUE
"LEONARDO DA VINCI"

ALL.B/I

BILANCIO CONSUNTIVO

ISTITUZIONE SCOLASTICA SCUOLA DELL'INFANZIA "LEONARDO DA VINCI"

ENTE GESTORE AGEM

ESERCIZIO FINANZIARIO 2018

ENTRATE

Descrizione dell'introito	Valuta locale	Eventuale altra valuta convertibile	Euro
Avanzo di cassa AL 31.12.2017	€		41.912,63
ENTRATE DERIVANTI DA CONTRIBUTI			
Contributi ministeriali riscossi durante l'esercizio, ma relativi a esercizi finanziari precedenti	//		//
Contributo ministeriale sul Cap. 2619/1 es. fin. 2018	€		21.092,00
Contributi di ditte, Enti locali, donazioni	//		//
RETTE ALUNNI			
Iscrizione a.s. 2018/19	€		32.100,00
Frequenza: 2° rata a.s. 2017/18 (tot. 62.600,00 €) garderie a.s. 2017/18 (tot. 500€) 1° rata a.s. 2018/19 (tot. 46.350,00 €)	€		109.450,00

AGEM - Association sans but lucratif, régie par la Loi di 01.07.1901 – Enregistrement du 24 juin 1997

N° Siret 421 856 675 00010 – Code APE/NAF 801Z

Siège social : 3/bis avenue de Villars – 75007 PARIS

Tél : 01 45 51 33 09 – fax : 01 45 55 94 09

agemparis@gmail.com

www.maternaitalianaparigi.org



ASSOCIATION DE GESTION DE L'ECOLE MATERNELLE

SCUOLA MATERNA PARITARIA ITALIANA BILINGUE
"LEONARDO DA VINCI"

Servizio mensa facoltativo 2° e 3° rata a.s. 2017/18 + 1° rata a.s. 2018/19	€		13.189,80
ALTRE ENTRATE			
Interessi attivi bancari (livret A e libretto risparmio)	€		179,50
Altre entrate: Rimborsi per errati pagamenti	€		208,50
Altre entrate: Rimborso per chiusura conto utente presso il Consolato	€		76,96
Partite di giro: Bonifici bancari di terzi non pertinenti alla gestione	€		407,00
Partite di giro: Giroconto bancario	€		49.960,00
TOTALE	€		268.576,39

N.B. Il tasso di cambio da applicare per convertire in Euro le poste del bilancio consuntivo 2018 è quello di finanziamento 2018 per le Ambasciate e gli Uffici consolari all'estero.

AGEM - Association sans but lucratif, régie par la Loi di 01.07.1901 – Enregistrement du 24 juin 1997

N° Siret 421 856 675 00010 – Code APE/NAF 801Z

Siège social : 3/bis avenue de Villars – 75007 PARIS

Tél : 01 45 51 33 09 – fax : 01 45 55 94 09

agemparis@gmail.com

www.maternaitalianaparigi.org



ASSOCIATION DE GESTION DE L'ECOLE MATERNELLE

SCUOLA MATERNA PARITARIA ITALIANA BILINGUE
"LEONARDO DA VINCI"

ALL.B/II

BILANCIO CONSUNTIVO

ISTITUZIONE SCOLASTICA SCUOLA DELL'INFANZIA "LEONARDO DA VINCI"

ENTE GESTORE AGEM

ESERCIZIO FINANZIARIO 2018

USCITE

Descrizione dell'uscita	Valuta locale	Eventuale altra valuta convertibile	Euro
Disavanzo di cassa	//		//
Residui passivi pagati durante l'esercizio (spese relative a impegni assunti in esercizi finanziari precedenti)	//		//
SPESE DI FUNZIONAMENTO			
Carta, cancelleria e stampati	€		847,76
Giornali e pubblicazioni	//		//
Materiali e accessori (materiale didattico e creativo, materiale sanitario, mobili, arredi ed accessori)	€		1.988,15
Consulenze	//		//
Prestazioni professionali (spese legali e per prestazioni professionali per la redazione degli statini retributivi e dei relativi oneri previdenziali e sociali e tenuta libri contabili francesi)	€		13.216,80
Spese per trasferte	//		//

AGEM - Association sans but lucratif, régie par la Loi dl 01.07.1901 – Enregistrement du 24 juin 1997

N° Siret 421 856 675 00010 – Code APE/NAF 801Z

Siège social : 3/bis avenue de Villars – 75007 PARIS

Tél : 01 45 51 33 09 – fax : 01 45 55 94 09

agemparis@gmail.com

www.maternalitalianaparigi.org



ASSOCIATION DE GESTION DE L'ECOLE MATERNELLE

SCUOLA MATERNA PARITARIA ITALIANA BILINGUE
"LEONARDO DA VINCI"

Formazione docenti	€		470
Manutenzione ordinaria	€		400
Noleggi locazione e <i>leasing</i>	//		//
Utenze e canoni	€		4.563,99
Servizi	€		1.094,40
Assicurazioni	€		158,49
Oneri amministrativi (spese postali, spese bancarie, canone annuale sito internet e abbonamenti internet)	€		439,96
Tasse	//		//
Altre spese	//		//
SPESE PER ATTIVITA' ISTITUTO			
Spese per l'attuazione dei Progetti (psicomotricità)	€		3.744,00
Spese mensa, attività sportive e attività parascolastiche (progetti speciali, attività pomeridiane, uscite didattiche e ateliers)	€		16.406,71
Borse di studio	//		//
Spese commissione esami	//		//
Altre spese attività di istituto	//		//
SPESE PER IL TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE			
Personale docente assunto a contratto: -totale compensi 35.056,60 € -totale oneri previdenziali 24.820,90 €	€		59.877,50

AGEM - Association sans but lucratif, régie par la Loi di 01.07.1901 – Enregistrement du 24 juin 1997

N° Siret 421 856 675 00010 – Code APE/NAF 801Z

Siège social : 3/bis avenue de Villars – 75007 PARIS

Tél : 01 45 51 33 09 – fax : 01 45 55 94 09

agemparis@gmail.com

www.maternaitalianaparigi.org



ASSOCIATION DE GESTION DE L'ECOLE MATERNELLE

SCUOLA MATERNA PARITARIA ITALIANA BILINGUE
"LEONARDO DA VINCI"

Personale non docente assunto a contratto -totale compensi 35.372,77 € -totale oneri previdenziali 27.207,69	€		62.580,46
ALTRE USCITE			
Partite di giro: Rimborsi per bonifici bancari di terzi non pertinenti alla gestione	€		407,00
Partite di giro: Giroconto bancario	€		49.960,00
Altre uscite: Rimborso per ritiro iscrizione a.s. 2017/18	€		2.300,00
Totale	€		218.455,22

N.B. Il tasso di cambio da applicare per convertire in Euro le poste del bilancio consuntivo 2018 è quello di finanziamento 2018 per le Ambasciate e gli Uffici consolari all'estero.

AGEM - Association sans but lucratif, régie par la Loi di 01.07.1901 – Enregistrement du 24 juin 1997

N° Siret 421 856 675 00010 – Code APE/NAF 801Z

Siège social : 3/bis avenue de Villars – 75007 PARIS

Tél : 01 45 51 33 09 – fax : 01 45 55 94 09

agemparis@gmail.com

www.maternaitalianapari.org



ASSOCIATION DE GESTION DE L'ECOLE MATERNELLE

SCUOLA MATERNA PARITARIA ITALIANA BILINGUE
"LEONARDO DA VINCI"

ALL.B/III

BILANCIO CONSUNTIVO

ISTITUZIONE SCOLASTICA SCUOLA DELL'INFANZIA "LEONARDO DA VINCI"

ENTE GESTORE AGEM

ESERCIZIO FINANZIARIO 2018

RIEPILOGO

	Valuta locale	Eventuale altra valuta convertibile	Euro
ENTRATE	€		268.576,39
USCITE	€		218.455,22
SALDO DI CASSA	€		50.121,17
Contributo ministeriale relativo all'es. fin. riscosso successivamente alla data di chiusura dello stesso € //			

AGEM - Association sans but lucratif, régie par la Loi di 01.07.1901 – Enregistrement du 24 juin 1997

N° Siret 421 856 675 00010 – Code APE/NAF 801Z

Siège social : 3/bis avenue de Villars – 75007 PARIS

Tél : 01 45 51 33 09 – fax : 01 45 55 94 09

agemparis@gmail.com

www.maternaitalianapari.org



ASSOCIATION DE GESTION DE L'ECOLE MATERNELLE
SCUOLA MATERNA PARITARIA ITALIANA BILINGUE
"LEONARDO DA VINCI"

ALL.B/IV

TABELLA DIMOSTRATIVA DELL'EVENTUALE AVANZO DI CASSA

	Valuta locale	Eventuale altra valuta convertibile	Euro
1. Rette di frequenza riscosse in anticipo	€		1.500
2. Fondo riserva per causa Charasse	€		27.000
3. Altri accantonamenti per lavori di ristrutturazione	€		15.000
4. Altri accantonamenti	€		6.621,17
TOTALE			50.121,17

A.G.E.M.

*Ecole Maternelle Privée
"Leonardo Da Vinci"*

3/bis, avenue de Villars - 75007 PARIS
Tél. 01 45 51 33 09 - Fax 01 45 55 94 09

II RESPONSABILE DELLA SCUOLA

VISTO DEL CAPO DELLA RAPPRESENTANZA DIPLOMATICA O DEL CAPO
DELL'UFFICIO CONSOLARE

.....

N.B. Il tasso di cambio da applicare per convertire in Euro le poste del bilancio consuntivo 2018 è quello di finanziamento 2018 per le Ambasciate e gli Uffici consolari all'estero.

AGEM - Association sans but lucratif, régie par la Loi di 01.07.1901 – Enregistrement du 24 juin 1997

N° Siret 421 856 675 00010 – Code APE/NAF 801Z

Siège social : 3/bis avenue de Villars – 75007 PARIS

Tél : 01 45 51 33 09 – fax : 01 45 55 94 09

agemparis@gmail.com

www.maternaitalianaparigi.org



ASSOCIATION DE GESTION DE L'ÉCOLE MATERNELLE

SCUOLA MATERNA PARITARIA ITALIANA BILINGUE
"LEONARDO DA VINCI"

BILANCIO CONSUNTIVO 2018

RELAZIONE

L'esercizio contabile 2018 - posto a cavallo tra gli anni scolastici 2017/2018 e 2018/2019 - si è chiuso con un avanzo di cassa di **50.121,17 €**.

Le entrate complessive per l'esercizio 2018 - come evidenziato nel quadro **B/1** del bilancio - ammontano a **268.576,39 €**.

Le voci di entrata più rilevanti sono: le quote di iscrizione e di frequenza degli alunni iscritti che ammontano a **141.550,00 €**, il contributo ministeriale sul Cap. 2619/1 di **21.092,00 €** e **41.912,63 €** quale avanzo di cassa al 31.12.2017.

Tra le spese di maggior rilievo si evidenziano:

- SPESE DI FUNZIONAMENTO per un totale di **23.179,55 €**, all'interno delle quali le voci di spesa più rilevanti sono:
4.563,99 € per il pagamento del canone di locazione e le utenze, **847,76 €** per la cancelleria, **1.988,15 €** per l'acquisto di materiali e accessori, come ad esempio materiale didattico, creativo e sanitario, e **1.094,40 €** per i servizi, in particolare per la pulizia extra dei locali scolastici.
Sono altresì state sostenute spese per prestazioni professionali esterne per un totale di **13.216,80 €** di cui **3.724,80 €** per il supporto contabile per la redazione degli statini retributivi e dei relativi oneri previdenziali e sociali e per la tenuta dei libri contabili francesi e **9.492,00 €** per la consultazione e l'assistenza in diritto del lavoro per la causa Charasse e per la revisione dei contratti dei dipendenti non conformi alla convenzione collettiva francese di riferimento (*convention collective enseignement privé hors contrat*).

AGEM - Association sans but lucratif, régie par la Loi di 01.07.1901 – Enregistrement du 24 juin 1997

N° Siret 421 856 675 00010 – Code APE/NAF 801Z

Siège social : 3/bis avenue de Villars – 75007 PARIS

Tél : 01 45 51 33 09 – fax : 01 45 55 94 09

agemparis@gmail.com

www.maternaitalianaparigi.org



ASSOCIATION DE GESTION DE L'ÉCOLE MATERNELLE

SCUOLA MATERNA PARITARIA ITALIANA BILINGUE
"LEONARDO DA VINCI"

- SPESE PER ATTIVITA' D'ISTITUTO per un totale di **20.150,71 €** suddivise in **3.744,00 €** per l'attivazione del progetto di psicomotricità e **1.519,21 €** per le attività para ed extrascolastiche quali le attività pomeridiane facoltative, i progetti scolastici speciali, ateliers, uscite didattiche e relativi trasporti che completano la nostra offerta formativa. Per chiarezza espositiva si attesta che in questo capitolo di spesa rientrano anche le spese per la mensa, per un totale di **14.887,50 €**, che però vengono reintegrati con le entrate relative al servizio mensa facoltativo pari a **13.189,80 €**; la differenza è dovuta a ritardi di pagamento da parte di alcuni genitori, regolarizzati nei primi mesi del 2019.
- SPESE PER IL TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE a carico dell'Ente Gestore per un totale di **122.457,96 €**, comprensiva di oneri sociali e previdenziali. L'onere effettivo gravante sulle risorse proprie dell'Ente ammonta a **101.365,96 €** tenuto conto della quota di contributo ministeriale ordinario 2018 di **4.424,00 €**, nonché della quota di contributo ministeriale finalizzato 2018 di **16.668,00 €** quest'ultimo puntualmente volto al proseguimento del progetto di "bilinguismo", introdotto già da alcuni anni, mediante la stipula di un contratto di impiego a tempo pieno con un insegnante di madrelingua francese.

L'opera di revisione e ottimizzazione delle risorse e degli orari, messa in atto già dagli scorsi esercizi finanziari, ha fatto sì che l'Ente Gestore potesse proporre un'offerta formativa più chiara e strutturata, suddivisa in due formule (Formula "Base", allineata agli orari e ai rientri pomeridiani della scuola primaria, e Formula "Tempo Pieno", che aggiunge gli altri 3 pomeriggi) in modo da incontrare al meglio le esigenze didattiche, logistiche ed economiche delle famiglie.

Tale ottimizzazione e ristrutturazione ha permesso anche in questo esercizio finanziario di mantenere la stabilità economica, chiudendo l'anno con una buona riserva, indispensabile per il definitivo rilancio della scuola dell'infanzia paritaria italiana, che consente all'Ente Gestore maggiore respiro e possibilità di azione.

AGEM - Association sans but lucratif, régie par la Loi di 01.07.1901 – Enregistrement du 24 Juin 1997

N° Siret 421 856 675 00010 – Code APE/NAF 801Z

Siège social : 3/bis avenue de Villars – 75007 PARIS

Tél : 01 45 51 33 09 – fax : 01 45 55 94 09

agemparis@gmail.com

www.maternaitalianaparigi.org



ASSOCIATION DE GESTION DE L'ÉCOLE MATERNELLE

SCUOLA MATERNA PARITARIA ITALIANA BILINGUE
"LEONARDO DA VINCI"

L'avanzo di cassa al 31.12.2018 pari a **50.121,17 €** si giustifica principalmente con l'accantonamento e i fondi riserva creati per gestire la chiusura della causa Charasse e per l'esecuzione dei lavori di ristrutturazione dei locali dedicati alla scuola materna. Tali lavori, per i quali abbiamo ricevuto parere favorevole all'attuazione il 1° aprile 2019, sono previsti per il mese di luglio 2019. Provvederemo pertanto a trasmettere tempestivamente la documentazione giustificativa delle spese come richiesto, in modo da poterle considerare come integrazione alla richiesta di contributo ordinario.

A partire, quindi, dall'esercizio finanziario 2018, presupponendo la costanza di un numero di 27 alunni iscritti e auspicando la conferma del contributo ministeriale, si prevede, per l'anno 2019, un equilibrio finanziario che permetterebbe di consolidare il progetto di rilancio e assestamento finanziario della Scuola dell'infanzia "Leonardo da Vinci" di Parigi, iniziato a giugno 2016 con la corrente Gestione, e di perseguire l'obiettivo dell'Ente Gestore di diminuire la retta scolastica per rendere più accessibile e competitiva la scuola. In tal senso, un piccolo sforzo è già stato fatto poiché per il prossimo a.s. 2019/20 è stata prevista una riduzione della quota di iscrizione a carico delle famiglie e ulteriori riduzioni saranno valutate negli anni successivi.

Questa prospettiva incoraggiante permette d'ipotizzare nel medio termine la sostenibilità della Scuola Materna e un piano di consolidamento per il prossimo triennio, unitamente all'ampliamento dell'offerta scolastica ed extrascolastica sul lungo termine.

BILANCIO DELL'ATTIVITA'

La qualità della didattica, approvata dal Dirigente Scolastico dell'Istituto comprensivo statale "Leonardo Da Vinci" di Parigi, rappresenta un pilastro fondamentale per AGEM.

Il bilinguismo è stato ulteriormente rinforzato ed è garantito da una maestra italoфона (Sig.ra Paola BERTONCINI, in sostituzione della sig.ra Elena RUFFONI attualmente in congedo sabbatico) e da una maestra francoфона (Sig.ra Sophie LACOURT), coadiuvate da due assistenti bilingue

AGEM - Association sans but lucratif, régie par la Loi di 01.07.1901 – Enregistrement du 24 juin 1997

N° Siret 421 856 675 00010 – Code APE/NAF 801Z

Siège social : 3/bis avenue de Villars – 75007 PARIS

Tél : 01 45 51 33 09 – fax : 01 45 55 94 09

agemparis@gmail.com

www.maternaitalianaparigi.org



ASSOCIATION DE GESTION DE L'ECOLE MATERNELLE

SCUOLA MATERNA PARITARIA ITALIANA BILINGUE
"LEONARDO DA VINCI"

(Sig.ra Giorgia SONZOGNI, attualmente in congedo maternità e sostituita dalla sig.ra Stefania MAINENTI, e Sig.ra Affoussiata Sandya COULIBALY).

Il tempo scolastico è stato organizzato in modo da garantire a tutti i bambini un'esposizione giornaliera ad entrambe le lingue e le attività proposte sono al 50% in italiano e al 50% in francese per favorire l'apprendimento e la progressione della lingua italiana e, al contempo, avvicinare alla lingua del Paese ospitante e svilupparla.

A rinforzo delle ore dedicate al francese, è stato introdotto un progetto di psicomotricità tenuto da una docente esterna specializzata. Questa disciplina è fondamentale in età prescolare poiché permette di sostenere i processi evolutivi dei bambini, nelle sue componenti corporee e intellettive, è un valido aiuto per la crescita serena del bambino e ne garantisce un armonico sviluppo psicofisico.

Si reputa, pertanto, essenziale poter proporre a ciascun bambino, per tutta la durata del suo percorso alla scuola dell'infanzia, un'attività regolare e duratura di psicomotricità, al fine di garantire un'offerta scolastica ricca e di qualità. È, infatti, intenzione dell'Ente Gestore far diventare l'attività di psicomotricità parte integrante ed essenziale dell'offerta formativa.

Per quanto concerne le attività extrascolastiche settimanali proposte a completamento dell'offerta formativa, esse sono state scelte toccando diversi ambiti, dalla sfera emotiva a quella motoria; sono state pensate per aiutare i bambini a riconoscere ed esprimere le proprie emozioni ed aiutarli a sviluppare le proprie abilità comunicative, per scaricare ed incanalare la loro energia attraverso attività più o meno fisiche e per permettere loro di sviluppare la creatività, la fantasia e la propria indole artistica.

Tali attività pomeridiane sono gestite dalle 2 assistenti; questa gestione diretta delle attività ne garantisce un miglior controllo della qualità e, inoltre, permette l'ottimizzazione dei flussi di cassa, assicurando, quindi, il mantenimento della solidità economica.

AGEM - Association sans but lucratif, régie par la Loi di 01.07.1901 – Enregistrement du 24 juin 1997

N° Siret 421 856 675 00010 – Code APE/NAF 801Z

Siège social : 3/bis avenue de Villars – 75007 PARIS

Tél : 01 45 51 33 09 – fax : 01 45 55 94 09

agemparis@gmail.com

www.maternaitalianapari.org



ASSOCIATION DE GESTION DE L'ÉCOLE MATERNELLE

SCUOLA MATERNA PARITARIA ITALIANA BILINGUE
"LEONARDO DA VINCI"

A queste attività extrascolastiche annuali, si aggiungono ateliers, visite didattiche e progetti speciali che integrano o concludono i progetti formativi scolastici, come ad esempio: le due visite organizzate al Museo di Arte Moderna e l'uscita al teatro Cinépoque durante il secondo semestre dell'a.s. 2017/18 che hanno integrato il progetto "alla scoperta dei colori"; la visita al Museo del Cioccolato, seguita da un atelier, che ha concluso la prima parte del progetto "les aliments et le goût" durante l'ultimo mese dello scorso anno scolastico e che continua anche nell'attuale a.s. 2018/19 con una serie di ateliers tenuti dall'associazione "La Tablee des chefs" al fine di rendere i bambini consapevoli del cibo, dei rifiuti e del riciclo; i due ateliers sul tema circo organizzato nei primi mesi di questo anno scolastico con la collaborazione di un clown umanitario che si lega sia al progetto "emozioni a colori" che quello "corpo e movimento".

Il numero degli alunni iscritti nell'attuale anno scolastico 2018/2019 è di 30: 29 hanno iniziato l'anno a settembre e 1 ad ottobre, sostituito in corso d'anno da 1 bambino entrato a febbraio; una delle specificità della Scuola Materna, infatti, è rappresentata dalla flessibilità dell'ammissione dell'alunno, consentendo ai bambini italiani arrivati a Parigi in corso d'anno di trovare rapidamente i riferimenti linguistici e curriculari che permettono loro un migliore e rapido inserimento nel Paese ospitante.

Parigi, 30/04/2019

IL RAPPRESENTANTE LEGALE DELL'ENTE GESTORE

- Alessandra Giulia VISINI -

A.G.E.M.

Ecole Maternelle Privée

"Leonardo Da Vinci"

AGEM - Association sans but lucratif, régie par la Loi n° 01.07.1901 - Enregistrement du 24 juin 1997

N° Siret 421 856 675 0001 - Code APE/NAF 801Z

Siège social : 3/bis avenue de Villars – 75007 PARIS

Tél : 01 45 51 33 09 – fax : 01 45 55 94 09

agemparis@gmail.com

www.maternaitalianaparigi.org